

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

98. Jahrgang 14. Februar 1980 Heft 7/80

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

Offizielles Organ  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

## Abonnementen

*Neue Abonnementspreise ab 1. Jan. 1980*

**Schweiz:**

1 Jahr	Fr. 127.-
½ Jahr	Fr. 67.-
Einzelnummer	Fr. 5.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

**Ausland:**  
1 Jahr Fr. 135.-  
½ Jahr Fr. 71.-  
Einzelnummer Fr. 6.-

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnement  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 85 90/91

## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptstadt:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
Tel. (01) 26 97 40  
Ab 19.3.80 neue Tel.-Nr.  
01/361 97 40

**Filiale:**  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

### No 2/80

#### Béton

Effets du fluage et du  
retrait sur les structures en  
béton, par Renaud Favre  
et Amin Ghali

#### Architecture

Aspect architectural de la  
façade en béton, par  
Michel Adam

15

#### Bibliographie

#### Industrie et technique

20, B 7

#### EPFL

#### Vie de la SIA

20

ICOM: dix ans au service  
de la collectivité

14

14

## Inhalt

### Restaurierung

Die Restaurierung der Say-  
ner-Hütte. Von *Paul Georg  
Custodis*, Mainz

101

### Architektur/Restaurierung

Zum Wiederaufbau der Sem-  
peroper in Dresden. Von  
*Wolfgang Hänsch*, Dresden

107

### Sicherheit

Gefahren, Gefährdungsbild  
und ein Sicherheitskonzept.  
Von *Jörg Schneider*, Zürich

115

### Baumanagement

Leitung von komplexen Bau-  
vorhaben in der Vorberei-  
tungs- und Projektierungs-  
phase. Von *Hans Knöpfel*,  
Zürich und *Alexander  
J. Lässker*, Basel

121

### Raumplanung

Raumplaner in der deut-  
schen Schweiz. Statistische  
Erhebungen. Von *H. R. Arm*,  
Zürich und *P. Märki*, Rap-  
perswil

124

### Persönliches

Auguste Francis Métraux  
zum 75. Geburtstag. Von  
*Aldo Cigliatti*, Zürich

125

### Preisausschreibungen

VSA-Preis

126

### ETH Zürich

126

### Aus SIA-Sektionen

Aarau. Bern. Winterthur

126

### Wettbewerbe

Kirchliches Zentrum in  
Hendschiken. Wohnüber-  
bauung im Dorfkern Ober-  
wil-Zug

126

Laufende Wettbewerbe.  
Wettbewerbsausstellungen

B 21

Aus Wirtschaft und Tech-  
nik. Kurzmitteilungen

B 22

Firmennachrichten. Tagun-  
gen. Weiterbildung

B 23

Vorträge. Stellenvermitt-  
lung SIA/GEP

B 24

### SIA-Information

Leitlinien der Vereinspolitik

127

### Vorschau auf das nächste Heft

Holzbau

## zum Titelbild



Das Varitec-Raumfachwerk ist  
ein modulares Bausystem, das  
dem Ideenreichtum und den An-  
wendungsmöglichkeiten keine  
Grenzen setzt.

Mehrzweck-, Sport- und Aus-  
stellungshallen, Supermärkte,  
Verteilzentren und Lagerhallen,  
Industriebauten, usw. wurden in  
der Schweiz, Deutschland, Bel-  
gien, im Nahen Osten, in Afrika  
und den UdSSR mit dem Varitec-  
Raumfachwerk realisiert.  
Das Varitec-Bausystem ist flexi-  
ibel, ermöglicht funktionelle und  
schnelle Planung und Realisie-  
rung von Bauten im In- und  
Ausland.

Geringes Transportgewicht /  
Volumen, kurze Lieferfristen  
und Montagezeiten sind ideale  
Voraussetzungen für die Erstel-  
lung von Bauten in Entwick-  
lungsländern.

Wir stellen Architekten, Inge-  
nieuren und Generalunterneh-  
mern bei der Planung und bei  
Projektwettbewerben unsere  
langjährigen Erfahrungen und  
das Know-How für optimale  
Lösungen zur Verfügung.

Weitere Informationen erhalten  
Sie von

### Stienen + Tröhler AG

Monbijoustrasse 16

3001 Bern

Telefon 031/25 43 56

Telex 33 260 mapa ch